

SSLMIT

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica

e Interpretazione di Conferenza

A.A. 2016/2017

Esame di idoneità – Lingua russa

14/9/2016

Traduzione dall'italiano in russo

Trenitalia e Google insieme, orari e treni su Google Maps

Organizzare il viaggio in base alle proprie esigenze è diventato ancora più semplice. Trenitalia insieme a Google porta le proprie informazioni riguardo tratte e orari direttamente su Google Maps grazie a Google Transit, la funzione che permette di pianificare i propri viaggi scegliendo il percorso – e il mezzo di trasporto – migliore.

“I viaggiatori – spiega un comunicato della principale società italiana per il trasporto ferroviario – possono così disporre sia da pc che da telefono cellulare delle informazioni più aggiornate riguardo tutte le rotte servite da Trenitalia. Poi, per acquistare il biglietto, sono a disposizione dei link che rimandano al sito di Trenitalia. Al servizio si può accedere anche dai portali virtuali WiFi Station presenti nelle principali stazioni”.

“La collaborazione con Google – ha dichiarato Barbara Morgante, amministratrice delegata di Trenitalia – è in linea con gli obiettivi del gruppo FS Italia che guarda con sempre maggiore attenzione ai mercati esteri e a soluzioni innovative, migliorando continuamente la qualità dei servizi nonché l’affidabilità e il comfort dei propri treni”.

(Fonte: “La Repubblica” / Tecnologia, martedì 30 agosto 2016)

SSLMIT

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica

e Interpretazione di Conferenza

A.A. 2016/2017

Esame di idoneità - Lingua russa

14/9/2016

Traduzione dal russo in italiano

«Калашников» выпустит коллекцию брендированной одежды

Крупнейший российский производитель стрелкового оружия, концерн «Калашников», намерен диверсифицировать производство, разработав линию одежды и аксессуаров под собственным брендом. Как сообщил «Известиям» директор по маркетингу компании Владимир Дмитриев, к концу года в городах России планируется открыть 60 фирменных магазинов, в которых будет представлена как традиционная стрелковая продукция компании, так и сопутствующие фешн-товары под маркой «Калашников».

Дмитриев пояснил, что в связи с введением санкций в отношении России концерн был вынужден серьезно пересмотреть маркетинговую политику: раньше до 70% охотничьего и спортивного вооружения уходило на рынки Европы и США. С их потерей «Калашников» стал больше ориентироваться на отечественного покупателя. Так появилась идея создания собственной линейки спортивной и повседневной одежды, а также сувенирной продукции.

Первый представитель стиля “милитари” — магазины одежды и аксессуаров «Армия России». Это отечественный бренд, специализирующийся на производстве одежды и аксессуаров для популяризации службы в Вооруженных силах и повышения уровня патриотизма. Его фирменный знак — красная звезда, разделенная надвое белой полосой.

— Военная тематика в одежде сейчас очень популярна во всем мире, — заявил «Известиям» художник-модельер Вячеслав Зайцев. — И если подойти к созданию линейки одежды профессионально, то я думаю, это будет успешный бизнес. Тем более в случае с «Калашниковым», когда будет играть роль и само название компании — бренд, ассоциирующийся во всем мире с одним из главных символов России.

(fonte: <http://izvestia.ru/news/612648>)